



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Gemeinsame Vorgangsweise zum Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention im Interesse des Schutzes der Bevölkerung und der Umwelt in den drei Ländern Tirol, Südtirol und Trentino**

riguardante **Procedura comune riguardo al Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi nell'interesse della tutela della popolazione e dell'ambiente nel Land Tirol e nelle Province autonome di Bolzano e di Trento**

Ein Stopp für Projekte, die zu hochrangigen Straßenverkehrsachsen führen, ist unbedingt nötig, um im sensiblen Alpenraum die steigenden Belastungen aus dem Verkehr in den Griff zu bekommen.

Per riuscire a controllare l'impatto sempre maggiore derivante dal traffico nel sensibile arco alpino, è assolutamente necessario bloccare quei progetti che portano alla creazione di assi stradali di grande comunicazione.

Es erscheint unabdingbar, dass alle Länder im Alpenraum dieser Tatsache Rechnung tragen und sich an der Verwirklichung einer nachhaltigen Verkehrspolitik im Rahmen der Alpenkonvention aktiv und mit allen Kräften beteiligen.

Appare indispensabile che tutti i Paesi dell'arco alpino tengano conto di questo fatto, e con la massima energia partecipino attivamente alla realizzazione di una politica sostenibile dei trasporti nell'ambito della Convenzione delle Alpi.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER
TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

beschließen:

deliberano:

Die Landesregierungen werden beauftragt, in gemeinsamen Bemühungen und durch Verhandlungen mit den nationalen Regierungen sowie der EU sicherzustellen,

- dass ein ausnahmsloser Verzicht der Vertragspartner auf den Bau 'neuer hochrangiger Hauptverkehrsachsen' - wie z. B. die 'Alemagna' oder 'Ulm – Mailand' - durch das Verkehrsprotokoll der Alpenkonvention vereinbart wird. Dies entspricht auch dem Beschluss der Regierungskonferenz der ARGE ALP vom 29.6.1995 in Mantua: 'Keine neuen hochrangigen Straßenverkehrsachsen durch die Alpen.' Die Regierungen werden daher aufgefordert, den Verzicht auf den Bau neuer hochrangiger Hauptverkehrsachsen durch die Alpen innerstaatlich und international außer Streit zu stellen,
- dass die Schutzziele der Konvention nicht ausgehöhlt werden dürfen. Es erscheint daher notwendig, auf die Konkretisierung der Ausnahmen von der Projekt-evaluations- und Konsultationspflicht bei Vorhaben mit erheblichen grenzüberschreitenden Auswirkungen zu drängen. Nur dadurch können die Interessen der Bevölkerung in den Alpentälern verteidigt werden,
- dass zusätzlich noch die "trassenbezogene Querfinanzierung für sensible Räume" in Artikel 14 (Kostenwahrheit) des Verkehrsprotokolls der Alpenkonvention verankert wird, die heute bereits von der EU gegenüber Drittstaaten akzeptiert worden ist und die für eine Finanzierung eines zukunftsweisenden Bahnverkehrs unumgänglich ist.

Si dà incarico ai tre esecutivi di garantire, compiendo passi concertati e per mezzo di trattative con i Governi nazionali e l'UE,

- che, con il Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi, sia stabilita la rinuncia senza eccezioni di tutti i firmatari alla costruzione di "nuovi assi principali di grande comunicazione" come l'Alemagna o la Ulm-Milano. Ciò corrisponde anche alla delibera della conferenza dei Governi dell'ARGE ALP del 29 giugno 1995 a Mantova: "Nessun nuovo asse stradale di grande comunicazione attraverso le Alpi". Si invitano quindi i Governi a escludere ogni discussione, interna e internazionale, sulla rinuncia alla costruzione di nuovi assi principali di grande comunicazione attraverso le Alpi,
- che gli obiettivi di tutela della Convenzione non vengano svuotati. Appare quindi necessario insistere perché vengano concretamente definite le eccezioni all'obbligo di valutazione e consultazione per progetti con notevoli effetti transfrontalieri. Solo così si possono tutelare gli interessi della popolazione delle valli alpine,
- che inoltre il "finanziamento trasversale per determinati tracciati nelle aree sensibili" venga inserito nell'art. 14 (Realtà dei costi) del Protocollo trasporti della Convenzione delle Alpi, che oggi è già stata accettata dall'UE nei rapporti con gli Stati terzi ed è indispensabile al finanziamento di una politica ferroviaria rivolta al futuro.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 3 Gegenstimmen) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (3 voti contrari).

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI